

1. Dospělí

1.1 Před použitím na pacientovi si důkladně přečtěte návod k použití.

Tento resuscitátor je určen k použití u dospělých osob s minimální tělesnou váhou 20 kg.

Položka	Materiál	Specifikace
Pacientský ventil	PC, silikon, PP	W / omezovací ventil 60 cmH ₂ O
Ventil Peep	PC, silikon	5 ~ 20 cm H ₂ O
Vak	PVC	1500 ml
Sací ventil	PC, silikon	
Sada ventilu zásobníku (*)	PC, PE, silikon	Zásobní vak 2500 ml
Maska (*)	PVC, PC	Velikost: 4, 5

1.2 Vlastnosti (*) Dostupné volitelně

- Skladovací teplota: 15 °C – 25 °C
- Nádechový odpor: ≤ 5 cmH₂O při 50 l/min
- Výdechový odpor: ≤ 5 cmH₂O při 50 l/min
- Ventil Peep: 5–20 cmH₂O
- Omezovací ventil: Uvolnění plynu při tlaku ≤ 60 cmH₂O při 60 l/min
- Mrtvý objem: < 6 ml
- Očekávaný podávací objem: až 675 ml
- Rozměry produktu (v sestaveném stavu): 630 mm (D)* × 140 mm (Š)* × 150 mm (V)
- Hmotnost: < 500 gramů

Průtoková rychlost kyslíku	Procento podaného kyslíku
Kategorie resuscitovaného pacienta	Dospělý DUT
2 l/m	50%
4 l/m	74%
6 l/m	96%
8 l/m	98%
10 l/m	99%
15 l/m	99%
Vše s kyslíkovým zásobním vakem na místě	

4. ⚠ Varování a upozornění

- Určeno k používání pouze vyškoleným personálem.
- Před použitím na pacientovi vyzkoušejte funkčnost produktu.
- Nepoužívejte produkt v toxické atmosféře.
- Na žádné součásti produktu nepoužívejte olej, maziva ani žádné látky na bázi uhlovodíků. Při používání platí zákaz kouření.
- Nerozebírejte W / omezovací ventil.
- Produkt dosahuje nejlepší výkonnosti v období 3 let od data výroby.
- Zařízení je jednorázové a nelze jej používat opakovaně. Při opakovaném použití může dojít ke křížové infekci a snížení spolehlivosti i funkčnosti produktu.

5. Návod k použití

- Resuscitátor vytáhněte rukou z obou stran.
- Řádně sestavte pacientský ventil, zásobní vak a resuscitátor.
- Připojte masku a ventil PEEP k pacientskému ventilu.
- Nezapomeňte otočením a povytažením pojistného tlačítka odjistit omezovací ventil; vyzkoušejte jeho funkčnost zablokováním pacientského ventilu a zmáčknutím vaku a pozorujte, zda z omezovacího ventilu může unikat vzduch.
- Připojte kyslíkovou hadičku k regulovanému zdroji kyslíku.
- Upravte průtok kyslíku tak, aby se zásobník při nádechu zcela roztáhl a téměř úplně splaskl, když se bude stlačovací vak naplňovat při výdechu.
- Před připojením k pacientovi zkontrolujte funkčnost resuscitátoru a ověřte, že všechna spojení jsou ve správné poloze. Sledujte sací ventil, zásobní vak a pacientský ventil, projděte všemi fázemi ventilace a ověřte, zda někde nedochází k úniku.
- Zatažením vyzkoušejte, zda se ventil nezadrhává, a proveďte zkoušku jeho funkčnosti.
- Umístěte masku na obličej pacienta tak, aby mu zakrývala nos a čelist.
- Na masku zatlačte palcem a ukazováčkem a druhou rukou ověřte, zda byla maska správně nasazena na pacientův obličej.
- Stlačením vaku podejte dávku dýchacího plynu a sledujte, zda se hrud' pacienta zvedne, čímž je potvrzen nádech.
- Uvolněte vak, aby pacient mohl vydechnout, a sledujte, zda hrud' pacienta poklesne, čímž je potvrzen výdech.
- Pokud je vak v průběhu činnosti znečištěn, ihned jej očistěte.

2. Děti

2.1 Před použitím na pacientovi si důkladně přečtěte návod k použití.

Tento resuscitátor je určen k použití u dětí s tělesnou váhou 5 – 20 kg.

Položka	Materiál	Specifikace
Pacientský ventil	PC, silikon, PP	W / omezovací ventil 40 cmH ₂ O
Ventil Peep	PC, silikon	5 ~ 20 cm H ₂ O
Vak	PVC	450 ml
Sací ventil	PC, silikon	
Sada ventilu zásobníku (*)	PVC, PC, PE, silikon	Zásobní vak 2500 ml
Maska (*)	PVC, PC	Velikost: 2, 3

2.2 Vlastnosti (*) Dostupné volitelně

- Skladovací teplota: 15 °C – 25 °C
- Nádechový odpor: ≤ 5 cmH₂O při 50 l/min
- Výdechový odpor: ≤ 5 cmH₂O při 50 l/min
- Ventil Peep: 5–20 cmH₂O
- Omezovací ventil: Uvolnění plynu při tlaku 30 – 45 cmH₂O při 15 l/min; ≤ 60 cmH₂O při 60 l/min
- Mrtvý objem: < 6 ml
- Očekávaný podávací objem: až 300 ml
- Rozměry produktu (v sestaveném stavu): 550 mm (D)* × 140 mm (Š)* × 145 mm (V)
- Hmotnost: < 500 gramů

Průtoková rychlost kyslíku	Procento podaného kyslíku
Kategorie resuscitovaného pacienta	Dítě DUT
2 l/m	69%
4 l/m	95%
6 l/m	98%
8 l/m	99%
10 l/m	99%
15 l/m	99%
Vše s kyslíkovým zásobním vakem na místě	

6. Zkouška funkčnosti

Vyzkoušejte funkčnost ventilu, aby byla zaručena správná činnost resuscitátoru. Je třeba provést zkušební postupy uvedené níže:

6.1 Sací/zásobníkový ventil

6.1.1 Jednou rukou stlačte ventilační vak a druhou rukou uzavřete jeho hrdlo. Uvolněte sevření vaku. Rychlé opětovné roztažení vaku potvrzuje účinné nasátí vzduchu.

6.1.2 Uzavřete otvor hrdla vaku a zkuste stlačit vak. Pokud vak nelze rozumnou silou stlačit nebo pokud při stlačení uniká vzduch mezi vaší rukou a hrdlem vaku, ventil účinně zabraňuje zpětnému průchodu vzduchu.

6.2 Pacientský ventil

6.2.1 Ověřte, že do pacientského ventilu je nainstalován (jednoduchý) šterbinový ventil. Připojte pacientský ventil k vaku. Podržte zásobní vak nad pacientským konektorem a palcem zatlačte na konektor zásobního vaku. Zajistěte vzduchotěsné spojení mezi pacientským portem a zásobním vakem. Druhou rukou vak několikrát stlačte. Zkontrolujte, zda se při stlačení otevře jazýčkový ventil. Naplnění zásobního vaku v této konfiguraci potvrzuje, že pacientský ventil účinně vede vzduch k pacientovi.

6.2.2 S naplněným zásobním vakem pevně podržte konektor ventilu, stlačte zásobní vak a sledujte u toho externí kotoučovou membránu. Když se kotoučová membrána nadzvedne ze svého sedla, znamená to, že vzduch je správně nasměrován do atmosféry a nevrací se do ventilačního vaku.

6.3 **Pacientský ventil s přetlakovým ventilem**
Palcem zavřete pacientský konektor a současně několikrát stlačte vak. Správná činnost přetlakového ventilu je potvrzena vizuálně i zvukem.

6.4 Sací klapky zásobníku (nacházejí se na sestavě sacího ventilu)

6.4.1 Zásobní vak naplňte okolním vzduchem podle popisu v části 6.2.1 výše. Připojte zásobník k sacímu ventilu a zatlačte na zásobní vak. Stlačení zásobního vaku a pohledem patrné zvednutí výstupní klapky potvrzuje, že ventil zásobního vaku odpouští nadbytečný plyn do atmosféry.

6.4.2 Zásobní vak naplňte okolním vzduchem podle popisu v části 6.2.1 výše. Připojte zásobník k sacímu ventilu. S pacientským ventilem na místě a zásobníkem připojeným k sacímu ventilu proveďte několik cyklů stlačení a uvolnění s ventilačním vakem, dokud nebude zásobní vak plochý a prázdný. Rychlé opětovné roztažení ventilačního vaku po zploštění zásobního vaku potvrzuje, že ventil zásobníku účinně vpuští okolní vzduch.

3. Kojenci

3.1 Před použitím na pacientovi si důkladně přečtěte návod k použití.

Tento resuscitátor je určen k použití u kojenců s tělesnou váhou nižší 5 kg.

Položka	Materiál	Specifikace
Pacientský ventil	PC, silikon, PP	W / omezovací ventil 40 cmH ₂ O
Ventil Peep	PC, silikon	2 ~ 10 cm H ₂ O
Vak	PVC	280 ml
Sací ventil	PC, silikon	
Sada ventilu zásobníku (*)	PVC, PC, PE, silikon	Zásobní vak 600 ml
Maska (*)	PVC, PC	Velikost: 0, 1

3.2 Vlastnosti (*) Dostupné volitelně

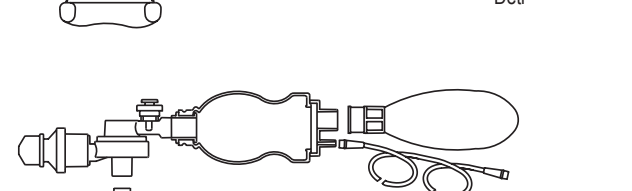
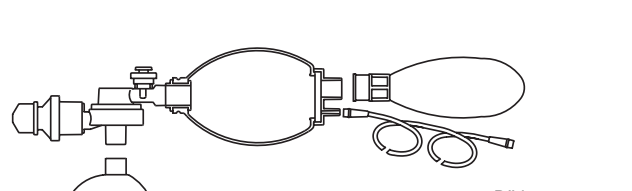
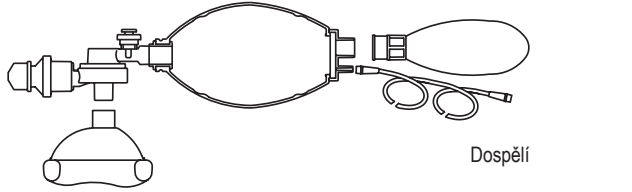
- Skladovací teplota: 15 °C – 25 °C
- Nádechový odpor: ≤ 5 cmH₂O při 5 l/min
- Výdechový odpor: ≤ 5 cmH₂O při 5 l/min
- Ventil Peep: 2–10 cmH₂O
- Omezovací ventil: Uvolnění plynu při tlaku 30 – 45 cmH₂O při 15 l/min
- Mrtvý objem: < 6 ml
- Očekávaný podávací objem: až 125 ml
- Rozměry produktu (v sestaveném stavu): 460 mm (D)* × 140 mm (Š)* × 120 mm (V)
- Hmotnost: < 500 gramů

Průtoková rychlost kyslíku	Procento podaného kyslíku
Kategorie resuscitovaného pacienta	Kojenec DUT
2 l/m	92%
4 l/m	96%
6 l/m	98%
8 l/m	99%
10 l/m	99%
15 l/m	99%
Vše s kyslíkovým zásobním vakem na místě	

7. Postup odstranění nečistot:

Pokud je pacientský ventil v průběhu ventilace kontaminován zvratky, krví nebo sekrety, odpojte zařízení a ventil očistěte podle následujícího postupu:

- Oddělte kontaminovanou součást.
- Rychlým stlačením stlačovacího vaku proveďte několik ostrých výdechů, které vyfouknou nečistoty.
- Opláchněte pacientský ventil vodou a poté rychlým stlačováním stlačovacího vaku proveďte několik ostrých výdechů, které vyfouknou nečistoty.
- Pokud se nečistoty nepodaří odstranit, tento resuscitátor zlikvidujte.



HUM Gesellschaft für Homecare und Medizintechnik mbH
Zum Pier 79 | 44536 Lünen | Germany
FON +49 (0)231 880885-0 | FAX +49 (0)231 880885-58
E-Mail: sales@hum-online.de | www.hum-online.de
ID 5844675 Rev. 1.0 | 30.01.2023



CS Návod k použití

REF: HBB06

Produkt: AERObag® – resuscitátor a příslušenství – ruční resuscitátor

Materiály: PVC



ro Instrucțiuni de utilizare

REF: HBB06

Articol: AERObag® – Manualul resuscitatorului și al accesoriilor Resuscitator

Materiale: PVC



4. ⚠️ Avertismente și atenționări

- Destinat utilizării de către personal calificat și instruit.
- Testați starea de funcționare a produsului înainte de a-l utiliza pe un pacient.
- Nu utilizați produsul în atmosferă toxică.
- Nu aplicați uleiuri, grăsimi sau orice substanțe pe bază de hidrocarburi pe nicio parte a produselor și nu fumați în timpul utilizării.
- Nu demontați supapa W/POP-OFF.
- Pentru a obține performanțe maxime cu acest produs, utilizați-l în termen de 3 ani de la data fabricației.
- Dispozitivul este de unică folosință și nu trebuie să fie reutilizat. Reutilizarea poate favoriza transmiterea unor infecții și poate reduce fiabilitatea și funcționalitatea produsului.

5. Instrucțiuni de utilizare

1. Trageți resuscitatorul cu mâinile din ambele părți.
2. Montați corect supapa pacientului, sacul rezervor și resuscitatorul.
3. Conectați masca și supapa PEEP la supapa pacientului.
4. Asigurați-vă că supapa POP-OFF este deblocată, răsucind și trăgând de butonul de blocare; testați-i funcționalitatea, blocând supapa pacientului și strângând sacul, pentru a observa dacă aerul se poate scurge din supapa POP-OFF.
5. Conectați tubul de oxigen la o sursă obișnuită de oxigen.
6. Reglați fluxul de oxigen astfel încât rezervorul să se extindă complet în timpul inspirației și să se restrângă aproape complet atunci când sacul de strângere se reumple în timpul expirației.
7. Înainte de conectarea la pacient, verificați starea de funcționare a resuscitatorului și asigurați-vă că toate conexiunile sunt în poziție corectă. Examinați supapa de admisie, sacul rezervor și supapa pacientului parcurgând toate fazele de ventilare și verificând să nu existe scurgeri.
8. Trageți și testați supapa pentru a verifica dacă se lipsește și testați funcționalitatea acesteia.
9. Puneți masca pe fața pacientului și acoperiți zona nasului și a maxilarului.
10. Apăsăți cu degetul mare și cu arătătorul pe mască și verificați cu cealaltă mână dacă masca a fost aplicată corect pe fața pacientului.
11. Strângeți sacul pentru a administra o respirație și observați dacă se ridică peretele toracic al pacientului, pentru a confirma inspirația.
12. Eliberați sacul pentru a permite pacientului să expire și observați căderea peretelui toracic pentru a confirma expirația.
13. Dacă orice agent contaminant infectează sacul în timpul operațiunii, curățați-l imediat.

1. Adulți

1.1 Citiți instrucțiunile cu atenție înainte de a utiliza produsul pe un pacient

Resuscitatorul poate fi utilizat doar în cazul persoanelor adulte, cu o greutate minimă de 20 kg.

Element	Material	Specificații
Supapă pacient	PC, silicon, PP	Supapă W/ POP-OFF de 60 cm H ₂ O
Supapă Peep	PC, silicon	5 ~ 20 cm H ₂ O
Sac	PVC	1500 ml
Supapă de admisie	PC, silicon	
Set de supape pentru rezervor (*)	PC, PE, silicon	Sac rezervor de 2500 ml
Mască (*)	PVC, PC	Mărime: 4, 5

(*) Disponibil opțional

1.2 Caracteristici

- Temperatura de depozitare: 15 °C ~ 25 °C
- Rezistența la inspirație: ≤ 5 cm H₂O la 50 LPM
- Rezistența la expirație: ≤ 5 cm H₂O la 50 LPM
- Supapă Peep: 5 ~ 20 cm H₂O
- Supapă POP-OFF: Gazul se eliberează atunci când presiunea este ≤ 60 cm H₂O la 60 LPM
- Spațiu mort: < 6ml
- Volumul administrat estimat: până la 675 ml
- Dimensiunile produsului (asamblat): 630 mm (L)*140 mm (l)*150 mm (l)
- Greutate: < 500 grame

1.3

Debitul de oxigen	Procentul de oxigen administrat
Categoriile de pacienți pentru care se utilizează resuscitatorul	DUT adulți
2 l/m	50%
4 l/m	74%
6 l/m	96%
8 l/m	98%
10 l/m	99%
15 l/m	99%
Cu sacul rezervor de oxigen montat	

6. Testarea stării de funcționare

Pentru finalizarea procedurilor de testare descrise mai jos este necesară testarea stării de funcționare a supapei resuscitatorului.

6.1 Supapa de admisie/a rezervorului

- 6.1.1 Comprimați sacul de ventilație cu o mână și închideți deschiderea gâtului cu cealaltă mână. Eliberați sacul. Extinderea rapidă a sacului confirmă o admisie eficientă a aerului.
- 6.1.2 Închideți deschiderea gâtului și încercați să comprimați sacul. Dacă sacul nu poate fi comprimat cu o forță normală sau comprimarea sacului forțează aerul să iasă între mâna dvs. și gâtul sacului, supapa previne eficient scurgerea inversă a aerului.

6.2 Supapă pacient

- 6.2.1 Asigurați-vă că în supapa pacientului a fost montată o (singură) supapă duckbill. Atașați supapa pacientului la sac. Mențineți conectat sacul rezervor la orificiul pentru pacient și apăsați cu degetul mare pe conectorul sacului rezervor. Asigurați o etanșeizare continuă între orificiul pentru pacient și sacul rezervor. Comprimați sacul de câteva ori, cu cealaltă mână. Verificați dacă supapa Lip se deschide în timpul compresiei. Umplerea sacului rezervor în această configurație confirmă faptul că supapa pacientului direcționează eficient aerul către acesta.
- 6.2.2 Cu sacul rezervor umplut și ținut ferm de conectorul supapei, comprimați sacul rezervor în timp ce urmăriți membrana externă a discului. Ridicarea membranei discului din poziția sa confirmă că aerul este corect direcționat către atmosferă, în loc să fie returnat în sacul de ventilație.
- 6.3 **Supapa pacientului cu supapa de eliberare a presiunii**
Închideți orificiul pentru pacient cu degetul mare și comprimați de câteva ori sacul. Se poate observa vizual și sonor funcționarea corectă a supapei de eliberare a presiunii.
- 6.4 **Supapele cu clapetă ale rezervorului (localizate în ansamblul supapei de admisie)**
 - 6.4.1 Pentru a umple sacul rezervor cu aer din atmosferă, procedați conform instrucțiunilor din secțiunea 6.2.1 de mai sus. Atașați rezervorul la supapa de admisie și apăsați sacul rezervor. Comprimarea sacului rezervor și ridicarea supapei cu clapetă de pe orificiul de ieșire confirmă faptul că supapa rezervorului evacuează eficient în atmosferă gazul în exces.
 - 6.4.2 Pentru a umple sacul rezervor cu aer din atmosferă, procedați conform instrucțiunilor din secțiunea 6.2.1 de mai sus. Atașați sacul rezervor la supapa de admisie. Cu supapa pacientului în poziție și rezervorul atașat la supapa de admisie, efectuați mai multe cicluri de compresie-eliberare cu sacul de ventilație, până când sacul rezervor devine plat și gol. Expansiunea rapidă a sacului de ventilație după aplatizarea sacului rezervor confirmă faptul că supapa rezervorului lasă aerul să intre eficient din atmosferă.

2. Copii

2.1 Citiți instrucțiunile cu atenție înainte de a utiliza produsul pe un pacient

Resuscitatorul poate fi utilizat doar în cazul copiilor cu o greutate de 5 ~ 20 kg.

Element	Material	Specificații
Supapă pacient	PC, silicon, PP	Supapă W/ POP-OFF de 40 cm H ₂ O
Supapă Peep	PC, silicon	5 ~ 20 cm H ₂ O
Sac	PVC	450 ml
Supapă de admisie	PC, silicon	
Set de supape pentru rezervor (*)	PVC, PC, PE, silicon	Sac rezervor de 2500 ml
Mască (*)	PVC, PC	Mărime: 2, 3

(*) Disponibil opțional

2.2 Caracteristici

- Temperatura de depozitare: 15 °C ~ 25 °C
- Rezistența la inspirație: ≤ 5 cm H₂O la 50 LPM
- Rezistența la expirație: ≤ 5 cm H₂O la 50 LPM
- Supapă Peep: 5 ~ 20 cm H₂O
- Supapă POP-OFF: Gazul se eliberează atunci când presiunea este de 30 ~ 45 cm H₂O la 15 LPM; ≤ 60 cm H₂O la 60 LPM
- Spațiu mort: < 6ml
- Volumul administrat estimat: până la 300 ml
- Dimensiunile produsului (asamblat): 550 mm (L)*140 mm (l)*145 mm (l)
- Greutate: < 500 grame

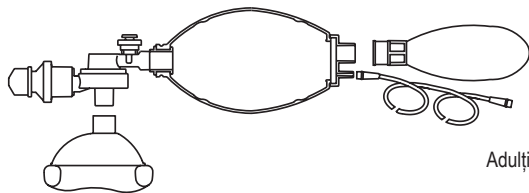
2.3

Debitul de oxigen	Procentul de oxigen administrat
Categoriile de pacienți pentru care se utilizează resuscitatorul	DUT copii
2 l/m	69%
4 l/m	95%
6 l/m	98%
8 l/m	99%
10 l/m	99%
15 l/m	99%
Cu sacul rezervor de oxigen montat	

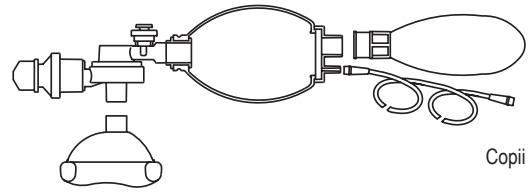
7. Procedura de eliminare a agenților contaminanți:

Dacă supapa pacientului se contaminează cu vomă, sânge sau secreții în timpul ventilării, deconectați dispozitivul și curățați supapa după cum urmează:

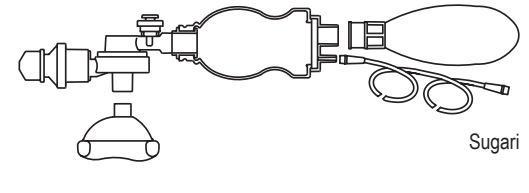
- 7.1 Dezasamblați piesa contaminată.
- 7.2 Comprimați rapid sacul de strângere pentru a administra câteva respirații rapide și a elimina agentul contaminant.
- 7.3 Clătiți supapa pacientului cu apă, apoi comprimați rapid sacul de strângere pentru a realiza mai multe respirații și a elimina agentul contaminant.
- 7.4 Dacă agentul contaminant persistă, aruncați resuscitatorul.



Adulți



Copii



Sugari

3. Sugari

3.1 Citiți instrucțiunile cu atenție înainte de a utiliza produsul pe un pacient

Resuscitatorul poate fi utilizat doar în cazul sugariilor cu o greutate mai mică de 5 kg.

Element	Material	Specificații
Supapă pacient	PC, silicon, PP	Supapă W/ POP-OFF de 40 cm H ₂ O
Supapă Peep	PC, silicon	2 ~ 10 cm H ₂ O
Sac	PVC	280 ml
Supapă de admisie	PC, silicon	
Set de supape pentru rezervor (*)	PVC, PC, PE, silicon	Sac rezervor de 600 ml
Mască (*)	PVC, PC	Mărime: 0, 1

(*) Disponibil opțional

3.2 Caracteristici

- Temperatura de depozitare: 15 °C ~ 25 °C
- Rezistența la inspirație: ≤ 5 cm H₂O la 5 LPM
- Rezistența la expirație: ≤ 5 cm H₂O la 5 LPM
- Supapă Peep: 2 ~ 10 cm H₂O
- Supapă POP-OFF: Gazul se eliberează atunci când presiunea este de 30 ~ 45 cm H₂O la 15 LPM
- Spațiu mort: < 6ml
- Volumul administrat estimat: până la 125 ml
- Dimensiunile produsului (asamblat): 460 mm (L)*140 mm (l)*120 mm (l)
- Greutate: < 500 grame

3.3

Debitul de oxigen	Procentul de oxigen administrat
Categoriile de pacienți pentru care se utilizează resuscitatorul	DUT sugari
2 l/m	92%
4 l/m	96%
6 l/m	98%
8 l/m	99%
10 l/m	99%
15 l/m	99%
Cu sacul rezervor de oxigen montat	

